

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Programm zur Förderung der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
zwischen dem Freistaat Sachsen und
der Tschechischen Republik

Účel: Podpora spolupráce
mezi státními územními jednotkami
Sasko a České republiky

Projektantrag

Ziel 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden
Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der
Tschechischen Republik

DfcY_tcjz'yzXcgh

Dfc[fUa '7fY' bUdcXdcfi 'd Ygl fUb] bfgdc'i dfzWVa Yn]
Yg_ci 'fYdi V_ci 'UGj cVcXb a 'glzhYa 'GUg_c \$\$\$!&\$%

Wichtige Verfahrenshinweise für den Antragsteller (Lead-Partner)

Der Projektantrag ist zweisprachig (Deutsch und Tschechisch) vollständig elektronisch auszufüllen und in Printversion in 2 Exemplaren mit rechtsgültiger Originalunterschrift im Gemeinsamen Technischen Sekretariat (GTS) in der Sächsischen Aufbaubank – Förderbank –, Dresden, einzureichen.
Tschechische Lead Partner haben auch die Möglichkeit, ihren Antrag beim zuständigen Bezirksamt in der Tschechischen Republik einzureichen.

Erfüllen die Antragsunterlagen die formalen Voraussetzungen und ist das Projekt fachlich förderfähig, erfolgt beim GTS die offizielle Antragsregistrierung.

8 `Yy]hz' i dncnfb bdfdc'yUXUH'YfYUX'dUfYbYfUk

Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky

Wichtige Ausfüllhinweise für den Antragsteller (Lead-Partner)

Das Projekt ist im Projektantrag in kurzer und aussagekräftiger Form darzustellen.
Die Angaben im Projektantrag sind konkret (z. B. welche Partner, welche Aufgaben) zu fassen.

8 `Yy]hz' i dncnfb bdfdc'jnd'b b'yzXcgh' yUXUH'Ya 'fYUX'dUfYbYfYa k

XÁ: [b d c . Á á [. c á á ^ á á] [b d e f] . g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z } ~ ¡ ¢ £ ¤ ¥ ¦ § ¨ © ª « ¬ ® ¯ ° ± ² ³ ´ µ ¶ · ¸ ¹ º » ¼ ½ ¾ ¿ À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

B]W hij ca '5 bhfU[ghY`Yf'Ui gni Z ``Yb"#BYj md` i YÿUXUH`"

9j]XYbWf`yzXcgh`d` g`i` yb a `fUg_ a ` UXYa Q} ÁÁ d æ Á^.\..@ ÁæÁ æq ^!æD	
Datum podání	
g`c`yzXcgh`	
Datum	
Podpis/razítko	

Registrierung des Projektantrages durch das Gemeinsame Technische Sekretariat	
Eingangsdatum	
Antragsnummer	
Datum	
Unterschrift/Stempel	

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)	Sídlo žadatele (lead partnera)	CZ
---	--------------------------------	----

Ich beantrage die Gewährung einer Zuwendung aus dem Ziel 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2007-2013 sowie, sofern im Antrag mit aufgeführt, aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen (für deutsche Lead-Partner und Projektpartner) bzw. Mitteln aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik (für tschechische Lead-Partner und Projektpartner) zur Kofinanzierung der EU-Fördermittel für das im Folgenden beschriebene Projekt.

Žádám o udělení dotace z cíle 3 Programu na podporu spolupráce přes hranice mezi Svobodným státem Sasko a Českou republikou 2007-2013 a případně z prostředků státu Sachsen (pro německé partnery a partnery projektu) a/nebo prostředků státu České republiky (pro české partnery a partnery projektu) na kofinancování prostřednictvím EU dotací pro projekt, který je popsán níže.

1. Allgemeine Angaben zum Projekt

1.1 Projekttitle

Bitte geben Sie dem Projekt einen kurzen, aussagekräftigen Titel.

Projekttitle:	Verbesserung der Sicherheit im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet (durch Maßnahmen der Schutz- und Verkehrspolizei)
----------------------	--

1. Všeobecné údaje o projektu

1.1 Název projektu

Uveďte název projektu.

Název projektu:	Zlepšení bezpečnosti v sasko-českém pohraničí (opatření policie a policie)
------------------------	--

1.2 Projekteinordnung

Bitte ordnen Sie Ihr Projekt zuerst einer Prioritätsachse und dann einem Vorhabensbereich gemäß dem Umsetzungsdokument zu.

Prioritätsachse:	1
Bezeichnung der Prioritätsachse:	Entwicklung der gesellschaftlichen Rahmenbedingungen im Fördergebiet
Vorhabensbereich:	1.3
Bezeichnung des Vorhabensbereiches:	Kooperation im Bereich Sicherheit, Rettungswesen, Katastrophenschutz und Brandschutz

304 c | gp | r t | q l g n w

Uveďte číslo prioritární osy a oblasti podpory.

Název prioritní osy:	1
Název oblasti podpory:	1.3

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

1.3 Projektstandort

305'Wo ¶v p¶t qlgnw

Räumlicher Wirkungsbereich des Projektes	
Geben Sie bitte den Wirkungsbereich Ihres Projektes an. Mehrere Angaben sind möglich.	
auf der sächsischen Seite	Landkreis Sächsische Schweiz/Osterzgebirge (mit den Gemeinden d. ehem. Weißeritzkreises)
auf der tschechischen Seite	Ústecký kraj
auf der Ebene der Euroregionen	Euroregion Elbe/Labe

Územní dopad projektu	
Vč^ c'Á: •q Á: ^{ }ÖÁ[]ääXæ^@ Á: b\c'Ä 0^c'Ä ç..öçÖÁgää È	
pe'lcuní 'lmt cp	Landkreis Sächsische Schweiz/Osterzgebirge (mit den Gemeinden d. ehem. Weißeritzkreises)
pe'' guní 'lmt cp	Ústecký kraj
pe'Ät qxpkgwt qt gi kq	Euroregion Elbe/Labe

Durchführungsort des Projektes (1)		
Geben Sie bitte den Durchführungsort beim Antragsteller (Lead-Partner) und den einzelnen Projektpartnern an.		
	im Fördergebiet	außerhalb des Fördergebietes
LP	~ •öÁ ää/Öää^ { È •q	
PP001	Dresden, Stadt	

Místo realizace projektu (1)		
Vč^ c'Á: •q Á: ö q Á^ ä ä^ Ä: b\c'Ä 0^c'Ä ç..öçÖÁgää È		
	j 'XcHU b¶ • nYa ‡	a ja c 'XcHU b¶ • nYa ‡
LP	~ •öÁ ää/Öää^ { È •q	
PP001	Dresden, Stadt	

(1) Der Durchführungsort kann vom Sitz des Antragstellers (Lead-Partners) bzw. des Projektpartners abweichen.

ÖÄÄ ö q Á^ ä ä^ Ä:| b\c'Ä 0^c'Ä ç..öçÖÁgää È

1.4 Projektzeitraum

1.4 Doba realizace projektu

Bitte geben Sie den zur Umsetzung des Projektes geplanten Zeitraum (Tag/Monat/Jahr) an. Der Projektzeitraum soll in der Regel drei Jahre nicht überschreiten.

Zää^b'Á:|•q Á:| [çä [~ Á: ä ^ Ä:| b\c'Ä ç..öçÖÁgää È

Projektbeginn (2)	Projektabschluss (3)
01.04.2009	30.06.2011

Datum zahájení projektu (2)	Fcwo 'wmpp gp¶t qlgnw'5+
01.04.2009	30.06.2011

(2) Tag, an dem die erste Ausgabe für dieses Projekt entstanden ist (ausgenommen davon Projektvorbereitungskosten).

ÖÄÄ^ Á: } ä ^ Á:ç } ÖÄ Ä:| b\c'Ä ç..öçÖÁgää È

(3) Tag, an dem die letzte Ausgabe für dieses Projekt geplant ist.

(3) Den plánovaného posledního výdaje projektu.

2. Angaben zum Antragsteller (Lead-Partner)

2.1 Name

Name, Vorname / Firma / Einrichtung:	MINISTERSTVO VNITRA
---	---------------------

2.2 Rechtsform

Rechtsform:	Org. složka státu
-------------	-------------------

2.3 Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei Einzelunternehmen) und Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

Gründungs- bzw. Geburtsdatum:	21.04.1988
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer:	00007064

2.4 Tätigkeitsfeld/Branche

Tätigkeitsfeld/Branche:	Allgemeine Tätigkeit der öffentlichen Verwaltung
-------------------------	--

2.5 Anschrift – Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)

Strasse	Nad štolou
Hausnummer	936
Ort	Praha
PLZ	170 00

2.6 Zustellungsfähige Adresse (betrifft nur die tschechischen Antragsteller)

Strasse	Nad štolou
Hausnummer	936
Ort	Praha
PLZ	170 00

2. Údaje o žadateli (lead partnerovi)

2.1 Název

Firma / Instituce:	MINISTERSTVO VNITRA
--------------------	---------------------

2.2 Právní forma

Právní forma:	Org. složka státu
---------------	-------------------

405'F cwo 'l cmflep' *w'f t wfgp' t' r qf plm +'t' f gpvllnc p' q' q'q

Datum založení:	21.04.1988
K gpvllnc p' q' q'q<	00007064

406'Qdqt " kppqukdqf x vx'q

Qdqt " kppqukdqf x vx'q<	Xz^ [à^& Á] [• ó ^ ^ b . Á] i ç ^
--------------------------	---

2.5 Adresa sídla žadatele (lead partnera)

Ulice	Nad štolou
q'q' r q' k p ²	936
Místo	Praha
RU	170 00

408' Cf t guc 'r t q' f qt w qx^a p' r' q' go pqu'q

Ulice	Nad štolou
q'q' r q' k p ²	936
Místo	Praha
RU	170 00

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

2.7 Vertretungsberechtigte Person des Antragstellers (Lead-Partners)

Titel vor	JUDr.	Titel nach	
Name	Vorálek	Vorname	Raď
Position	Direktor Verwaltung des nordböhmisches Bezirks, Polizei der Tschechischen Republik, Ústí n.L.		
Telefon	00420974421220	Telefax	00420974427006
E-Mail	krssck@mvcr.cz		

2.7 Statutární zástupce žadatele (lead partnera)

Vkswitř gf	JUDr.	Titul za	
R ųo gpų	Vorálek	Jméno	Raď
Pozice	^ãã^ Áų ı ç^ Áų ÜÁ •đããŠãã^{\		
Telefon	00420974421220	Telefax	00420974427006
E-mail	krssck@mvcr.cz		

2.8 Ansprechpartner für das Projekt

Geben Sie bitte die Person an, die mit dem Projektmanagement beauftragt ist.

Titel vor	JUDr.	Titel nach	
Name	Óããã ð	Vorname	Milan
Position	EU-Projektmanager		
Telefon	00420974423581	Telefax	00420974427085
E-Mail	ekinful@mvcr.cz		

2.8 Kontaktní osoba projektu

Wxg vg'r tqųųb "Àf clg'niquqd 'r qx gp²" ų gpųųb 'r tqųgmwų

Vkswitř gf	JUDr.	Titul za	
R ųo gpų	Óããã ð	Jméno	Milan
Pozice	zpracovatel projektu EU		
Telefon	00420974423581	Telefax	00420974427085
E-mail	ekinful@mvcr.cz		

2.9 Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers (Lead-Partners)

Der Antragsteller (Lead-Partner) ist für sein Projekt zum Vorsteuerabzug:
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. Ausgewiesen

4ų 'Qrt^ xp pųųhųųf r q wųf cp 'fųf cvgųųųgcf 'r ct vpgt c+

fi cf cvgųųųgcf 'r ct vpgt +lg'x't ųųcf 'lx²j q't tqųgmw/hųųf r q wųf cp <
pgpųųųqr t^ xp p'c'x f clg'r tqųgmw/wxgf nų'F RJ

3. Angaben zu Projektpartnern

Welche Projektpartner (keine Nachauftragnehmer) sind an dem Projekt beteiligt?

Bitte beachten Sie, dass ein Kooperationsvertrag zwischen dem Antragsteller (Lead-Partner) und allen am Projekt beteiligten, hier aufgeführten Projektpartnern dem Antrag beizulegen ist.

Bitte vergeben Sie für jeden Projektpartner fortlaufend eine Nummer, die mit PP beginnt.

laufende Nummer des Projektpartners (PP)	Herkunftsland des Projektpartners	Name, Vorname / Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei natürlichen Personen und Einzelunternehmen)	Handels- / Vereinsnummer	Tätigkeitsfeld /Branche	Adresse - Sitz des Projektpartners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Zustellungsfähige Adresse (betrifft nur die tschechischen Partner) Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Ansprechpartner für das Projekt Titel vor, Vorname, Name, Titel nach, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugsberechtigung des Projektpartners	
PP001	DE	Polizeidirektion Oberes Elbtal - Ostergebirge	Körp. öffentl. Rechts	01.01.2005		\$ -\} d&@ Ú&@: @&Á} á U!á} ~* Á X^ ^þ á:] ^ } [• ó&e] [í á\	Albertstrasse, 4, 01097, Dresden	T &á Ú&@: Á É Ě Ĩ F Í G G E Í Á Ď Ě Ĩ F Í G G E Í J Ě T &á Ě Ú&@: O] [á : ^ Ě &@ ^) Ě Á É Ú&@ ^ &á ^ &á! Óá\ & } • > Á Ď :] &á ç&e & \ &á á ^ á &á • &đ	{ &á } &á [á] [&á &á] &á &á ç...@] &đ ^! &e Q Ú Ú D	{ &á } &á [á] [&á &á] &á &á ç...@] &đ ^! &e Q Ú Ú D	{ &á } &á [á] [&á &á] &á &á ç...@] &đ ^! &e Q Ú Ú D

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Jahr	rok	2009				2010				2011				2012			
Quartal	ljetní	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.2 :	Beginn der Projektumsetzung																	
bznýj dfUW: j b: c 'W' _i ' & .	Zahájení realizace projektu																	
LP	Aufgaben	úkoly																
	Organisation der Besprechungen zur Vorbereitung der Projektumsetzung	U!* æ ã æ^ Á } } Á Á d æ ^ æ æ^ Á b \ c																
	Organisatorische und logistische Absicherung der materiell-technischen Ausstattung	U!* æ ã æ } Á Á * á æ . Á æ æ c } ð { æ^ á } Á & @ æ .. @ Á ^ à æ ^ } ð																
	Auswahl der Polizeibeamten für die Sprachfortbildung	ç à Á æ c Á æ æ ^ \ [ç ~] d æ																
	Teilnahme an der Gründungssitzung des Gremiums zur Koordinierung grenzüberschreitender Verkehrsprobleme	~ æ Á æ . æ ~ Á æ ^ á } ð * . { æ Á Á [á æ æ Á ^ } ð] ^ . @ æ á } æ Á à . { Á á æ																
PP001	Aufgaben	úkoly																
	Teilnahme am Arbeitstreffen zum Beginn der Projektumsetzung	~ æ Á æ æ ç } d Á } } Á : æ @ b } Á ^ æ æ Á b \ c																
	Organisatorische und logistische Vorbereitung der materiell-technischen Ausstattung (inkl. Beschaffung von SW+HW für FLZ)	U!* æ ã æ } Á Á * á æ . Á æ æ c } ð { æ^ á } Á & @ æ .. @ Á ^ à æ ^ } ð ç Á [ð ^ } Á Y É P Y Á [] ^ æ } Á c ^ á á \ [D																
	Auswahl der Polizeibeamten für die Sprachfortbildung	ç à Á æ c Á æ æ ^ \ [ç ~] d æ																
	Organisation der Gründungssitzung des Gremiums zur Koordinierung der Bewältigung von grenzüberschreitenden Verkehrsproblemen	U!* æ ã æ ^ Á . æ ~ Á æ ^ á } ð * . { æ Á Á [á æ æ Á ^ } ð] ^ . @ æ á } æ Á à . { Á á æ																

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

PP001	Aufgaben	úkoly																				
	Teilnahme an der gemeinsamen Fortbildung der Diensthundestaffel	~ æ ó æ á [^ } . . { & ç á ~ • ^ ò à) ð á ^ } [* á																				
	Teilnahme an der Sitzung des Gremiums der Verkehrspolizei	~ æ ó æ á æ ^ à } ð á ! . . { æ á [: æ) ð [æ á																				
	Entsendung der Hospitanten der Verkehrsbeamten	~ æ ó æ á @ •] æ æ á [: æ) & @] [æ á c																				
	Betreuung der Hospitationen der Verkehrsbeamten	U * æ á æ ^ á @ •] æ æ ^ á [: æ) & @] [æ á c																				
	Organisation des gemeinsamen Englischkurses für die Verkehrspolizei	U * æ á æ ^ á [^ } . . @ á ~ ! : ~ á Ö R á [: æ) ð [æ á																				
	Gemeinsame Dienstausbung der Verkehrspolizei	Ù [^ } & \ [] á ~ ò à ^ á [: æ) ð] [æ á																				
	Entsendung von Hospitanten der Polizeireviere	~ æ ó æ á @ •] æ æ á [à \ [ç ...] [æ á																				
	Teilnahme an Arbeitstreffen der Leiter der benachbarten Polizeireviere	~ æ ó æ á æ [ç) & @ [: æ) & @ ç ^ á [~ & @ [: æ [ç) ð á [~ ^ à) & @ U U U																				
	Organisation des Fachseminars für die Führungskräfte	U * æ á æ ^ á à à [} . . @ á ^ { á ^] [á ^ á [~ & @ [: æ [ç) ð ^																				
	Öffentlichkeitsarbeit	Ú : & ^ á á ^ ^ b [• ð																				
	Gemeinsame Dienstausbung der Polizeireviere	Ù [^ } & \ [] á ~ ò à ^ á [à \ [ç ...] [æ á																				
	Entsendung der Hospitanten der Verkehrspolizei	g æ ó æ á @ •] æ æ á [: æ) ð] [æ á																				
	Organisation der Sitzung des Gremiums der Verkehrspolizei	Organizace pracovního zasedání grémia dopravní policie																				
	EN-Lehrgang für Beamte der Polizeireviere	Kurs AJ pro policisty OOP																				
	Organisation der Tschechisch-Lehrgänge für Beamte der PD OE -OE	U * æ á æ ^ á ~ ! : á ^ z ç ^ á [] [æ á ç á ú á ú ö é ú ó																				
	Organisation der Tage der Begegnungen durch Polizeireviere Sebnitz, Pirna und Dippoldiswalde	U * æ á æ ^ á Ö) . á ^ d . } ð ^ á d æ ^ U U U á ^ à) æ é ú á) æ æ Ö á] [á á , æ á ^																				

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Arbeitspaket Nr.4

DfUWcj bfwY_ ' (

Jahr	rok	2010				2011				2012				2013			
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.4 :	Praxisphase II.															
bznYj `dfUWcj bfw c`WY_i ' ' (:	Praktická fáze II.															
LP	Aufgaben	úkoly														
	Teilnahme an der gemeinsamen Fortbildung der Diensthundestaffel	~ æ ó á æ [^ } . { Å & ç ä ~ \ ^ } [* ä														
	Teilnahme am gemeinsamen Englischlehrgang für Beamte der Autobahnpolizeireviere	~ æ ó á æ [^ } . { Å ~ ! : ~ Å Ö Å ! [] [æ c Å } ä } & @ Å ä Å ^ } ö														
	Vorbereitung von 2 Sitzungen des Gremiums der Verkehrspolizei	U! * æ ä æ Å Å ä } & @ Å æ ç) & @ : æ ^ ä } Å ! . { æ æ [] æ } Å [æ Å														
	Teilnahme an 2 Sitzungen des Gremiums der Verkehrspolizei	~ æ ó á æ Å ä } & @ æ ^ ä } & @ * ! . { æ æ [] æ } Å [æ Å														
	Betreuung der Hospitationen der Verkehrspolizei	Organizace hospitační dopravní policie														
	Entsendung der Hospitanten der Verkehrspolizei	~ æ ó á æ Å } æ æ æ [] æ } ö [æ Å														
	Betreuung der Hospitanten der Polizeireviere	U! * æ ä æ Å Å } æ æ Å [ä ç ...] [æ Å														
	Teilnahme an Arbeitsbesprechungen der Leiter der benachbarten Polizeireviere	~ æ ó á æ æ ç) & @ Å [æ & @ ç ^ ä ~ & @ Å æ ç) ö Å [^ . ^ ä } & @ UUU														
	Organisation der Arbeitsbesprechungen der Leiter der benachbarten Polizeireviere	U! * æ ä æ Å æ ç) & @ Å [æ ç ^ ä ~ & @ Å æ ç) ö Å [^ . ^ ä } & @ UUU														
	Gemeinsame Dienstausbildung der Polizeireviere	Ù [^ } Å \ [] Å ~ O à Å [ä ç ...] [æ Å														
	Vorbereitung des Fachseminars für die Führungskräfte	U! * æ ä æ Å Å } .. @ Å ^ { å ^ } : Å ^ ä ~ & @ Å æ ç) ö ^														
	Öffentlichkeitsarbeit] & Å Å ^ ^ } [. ö														
	Anschaffung des Spezialfahrzeugs für die Verkehrspolizei	Nákup speciálního vozidla pro dopravní policii														

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Quartal	lj fhYft			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
---------	----------	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.5 :	Abschließende Projektauswertung, Festlegung der Aufgaben für weitere Zusammenarbeit																		
---------------------------------------	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

bznYj `dfUWtj b# c`VW`i` `)`. :	Nzj fY bf`j m cXbcWb#dfc`Y`hi žghUbcj Yb#`_c` `dfc`XUý#` gdc`i` dfzV#`																		
---------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

LP	Aufgaben	úkoly																		
	Organisation des Gremiums der Verkehrspolizei	U!* æ á æ^Ái á) ..@ Á æ[ç) ð@ *!..{ æ[] æ) ð[æ																		
	Vorbereitung der abschließenden Projektauswertung, Bestimmung der Aufgaben für weitere Zusammenarbeit	U!* æ á æ^Ái ç ^ } ..@ @ á) [&^} ð[b\ c` E æ [ç^} ð g\ [Á: Áæzð^ [] &á																		
	Gemeinsame Dienstausbung der Verkehrspolizei mit Anwendung des Spezialfahrzeugs	• [^ } Á \ [] Á Oá^ Á [] æ) ð [æ Á Á^ ~ Oá^ Á ^ &á] ð@ ç [: æ æ																		
	Öffentlichkeitsarbeit	Ú & Á Á^ ^ b [• ð																		
	Teilnahme an der Sitzung des Gremiums der Verkehrspolizei	~ æ ó á æ^ Ái á) ..{ Á æ[ç) ð : æ^ á } ð ..{ æ [] æ) ð [æ																		
	Teilnahme an Arbeitsbesprechungen der Leiter der benachbarten Polizeireviere	~ æ ó á æ^ æ[ç) ð @ [æ & @ ç^ á ~ & @ æ[ç) ð Á [^ á @ UUU																		
	Gemeinsame Dienstausbung der Polizeireviere	Ú [^ } Á \ [] Á Oá^ Á á [ç...] [æ																		
	Teilnahme am gemeinsamen Englischkurs für die Verkehrspolizei	~ æ ó á æ^ [^ } ..{ Á : ~ Á R Á á [] æ) ð [æ																		
	Betreuung einer Hospitation der Verkehrspolizei	Organizace hospitace dopravní policie																		
	Betreuung einer Hospitation der Verkehrspolizei	Organizace hospitace dopravní policie																		
	Entsendung eines Hospitanten der Verkehrspolizei	~ æ ó á æ^ æ[ç) ð @ [æ æ [] æ) ð [æ																		
	Entsendung eines Hospitanten der Verkehrspolizei	~ æ ó á æ^ æ[ç) ð @ [æ æ [] æ) ð [æ																		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

PP001	Aufgaben	úkoly	
	Teilnahme an der Sitzung des Gremiums der Verkehrspolizei	~ æ 0' æ Á à) ..{ Á :æ[ç) ð : æ^ à) } 0' !..{ ææ[] :æ} 0' [ææ	
	Organisation der Sitzung des Gremiums der Verkehrspolizei	U! * æ ä æ^ Á à) ..@ Á :æ[ç) ð@ : æ^ à) } 0' !..{ ææ[] :æ} 0' [ææ	
	Teilnahme an der abschließenden Projektauswertung und Bestimmung der Aufgaben für weitere Zusammenarbeit	~ æ 0' æ Á ç ' ^ } ..{ ç^ @ à) [&^ } 0' ! [æ c' ææ [ç^ } ð g\ [Á : [ææ ç^ } [] : &æ	
	Öffentlichkeitsarbeit	Ú! &^ Á ç^ ^ b [• ð	
	Gemeinsame Dienstausbung der Polizeireviere	Ú [^ } Á \ [] Á ~ 0à^ Á [à [ç...] [ææ	
	Organisation der gemeinsamen Englischlehrgangs für Beamte der Autobahnpolizeireviere	U! * æ ä æ^ Á [^ } ..@ Á ~ : ~ Á OR [Á [æ c' Á] ä } æ 0' áá ^ } ð	
	Organisation von Arbeitsbesprechungen der Leiter der benachbarten Polizeireviere	Organizace pracovních porad vedoucích sousedních OOP	
	Betreuung einer Hospitation der Verkehrspolizei	Organizace hospitace dopravní policie	
	Betreuung einer Hospitation der Verkehrspolizei	Organizace hospitace dopravní policie	
	Entsendung eines Hospitanten der Verkehrspolizei	~ æ 0' æ 0' • æææ [] :æ} ð [ææ	
	Entsendung eines Hospitanten der Verkehrspolizei	~ æ 0' æ 0' • æææ [] :æ} ð [ææ	

5.2 Mit welchem Personal wird das Projekt umgesetzt?

704'Lcnllg't'gtuqpa np 'l clkv pc'tgenk ceg't'tqlgmwa

Bitte geben Sie für die beteiligten Partner (Lead-Partner und Projektpartner) die einzelnen Stellen an, die im Projekt zum Einsatz kommen. Ordnen Sie diese den Arbeitspaketen (Nummer des Arbeitspaketes angeben) zu und benennen Sie den Zeitaufwand und ggf. die anfallenden Ausgaben pro Personalstelle. Die Angaben zu den Personalausgaben müssen mit den entsprechenden Angaben in Punkt 6.1 übereinstimmen.

Wç^ ç Á : [• ç Á Á ð] z } & 0' æ ç ^ ! Á ç æ Á æ ç ^ Á æ [| b \ ç ç 0' æ ç ^ æ á) [çæ...] :æ[ç) 0' [: æ^ Á ç . Á ~ à [~ Á @ { Á : [| b \ ç ç ~ 0æ Á U äæ ç Á Á :æ[ç) ð Á \ { Ç ç^ ç Á ð [Á :æ[ç) ð@ Á \ ~ Dæá] ^ &æá ~ æ^ Á æ [ç] ~ Á : [] [• 0æ ç ææ) ..Á | | æ^ Á æ äæ [~ Á :æ[ç) 0' [: ææá ææ Á Á ^ • [] | } ð Á ææ { Á ~ ^ æ [~ @æ æ Á ç ææ æ Á á Á æ É Ú! [Á : } æ ^ } 0' ! [| b \ ç ç & 0' æ ç ^ ! Á : [• ç Á [~ 0ð^ æ^ Á [ææ [ç] Á ð ææ Á äæ ^ | Á æ [á HÉ

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Beteiligter Partner	Stellenbezeichnung	zutreffende Arbeitspakete	Zeitaufwand in Arbeitsstd.	ggf. Ausgaben in €
d ži ýb dUfHyf	pracovní pozice	relevantní pracovní celky	Ug"bzfc bcgh j dfUW\ cX]bzW	d žUXbfj XUYj Ö
LP	Oberrat Vrchní rada	1, 2, 3, 4, 5	40	0.00
	Rat Rada	1, 2, 3, 4, 5	288	0.00
	Uà^\[{ { ãæ X!&@ ð\ [{ ãæ	1, 3, 4, 5	156	0.00
	S[{ { ã•æ S[{ ãæ	2, 3, 4, 5	416	0.00
	Obermeister Vrchní inspektor	3, 4	112	0.00
	Meister Inspektor	3, 4	2616	0.00
	Oberwachtmeister Vrchní asistent	3, 4	2002	0.00
	Ö[{ ^•&@!i q' { [] ð	1, 2, 3, 4, 5	448	0.00
	Projektsachbearbeiter Zpracovatel projektu	1, 2, 3, 4, 5	378	0.00
	Innendienstmitarbeiter OIKT	1, 2, 4, 5	152	0.00
PP001	Óæ çÄ Ä@!^} Äa}•c •a ç öy ^ä) ðä!&@ ç..@ Ä æ æ^ { ^} ç	1, 2, 3, 4, 5	314	0.00
	Óæ çÄ Ä^@à^} Äa}•c •a ç öy ^ä) ðä!c^ä) ðÄ Ä æ æ^ { ^} ç	1, 2, 3, 4, 5	4259	0.00
	Óæ çÄ Ä ä^!^} Äa}•c •a ç öy ^ä) ðä!^: ÄäÖÄ } \&	3, 4, 5	5574	0.00
	Ö*^•ç ç :æ •ç æ ðä Ä æ ç) ç Ä [{ i'	1, 2, 3, 4, 5	338	0.00

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Beteiligter Partner	Gesamtsumme der Arbeitsstunden	Gesamtsumme der Ausgaben in €
LP	6608	0.00
PP001	10485	0.00
Gesamt	17093	0.00

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Anschaffung von Material	Nákup materiálu	LP	250.00	250.00	4 050.00	4 050.00
		PP001	3 800.00	3 800.00		
Ausgaben für Öffentlichkeitsarbeit	Výdaje na publicitu	LP	1 500.00	1 500.00	1 800.00	1 800.00
		PP001	300.00	300.00		
Finanzausgaben, davon	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Gebühren für grenzüberschreitende Finanztransaktionskosten	X	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Bankgebühren für die Eröffnung und Führung von Konten, wenn dies für das Projekt erforderlich ist	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Ausgaben für von einer Bank oder einem Finanzinstitut geleisteten Sicherheiten	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Vorfinanzierungskosten / Sollzinsen (nicht zuschussfähig)	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Leistungen Dritter, davon	9 222,00 €	LP	9 222.00	9 222.00	43 572.00	43 572.00
		PP001	34 350.00	34 350.00		
Ausgaben für Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen	X	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Ausgaben für externe Experten und Berater	Výdaje na externí experty a poradce	LP	1 600.00	1 600.00	27 300.00	27 300.00
		PP001	25 700.00	25 700.00		
Ausgaben für Studien und Konzepte	Výdaje na studie a koncepty	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Raummiete für Treffen, Konferenzen, Seminare	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Miete der Technik für Treffen, Konferenzen, Seminare	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Catering für Treffen, Konferenzen, Seminare	7 622,00 €	LP	7 622.00	7 622.00	16 272.00	16 272.00
		PP001	8 650.00	8 650.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Jahr Quartal	fc_ lj fhYt†	Partner	Ausgaben in € / výdaje v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö	Gesamt in € / celkem v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö
Jahr 2008	Rok 2008	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
3. Quartal 2008	HÄ q; d^ d'ÖEEi	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
4. Quartal 2008	I Ä q; d^ d'ÖEEi	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Jahr 2009	Rok 2009	LP	191 380.00	191 380.00	239 730.00	239 730.00
		PP001	48 350.00	48 350.00		
1. Quartal 2009	FÄ q; d^ d'ÖEEJ	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
2. Quartal 2009	GÄ q; d^ d'ÖEEJ	LP	178 200.00	178 200.00	180 950.00	180 950.00
		PP001	2 750.00	2 750.00		
3. Quartal 2009	HÄ q; d^ d'ÖEEJ	LP	7 333.00	7 333.00	28 533.00	28 533.00
		PP001	21 200.00	21 200.00		
4. Quartal 2009	I Ä q; d^ d'ÖEEJ	LP	5 847.00	5 847.00	30 247.00	30 247.00
		PP001	24 400.00	24 400.00		
Jahr 2010	Rok 2010	LP	17 960.00	17 960.00	67 560.00	67 560.00
		PP001	49 600.00	49 600.00		
1. Quartal 2010	FÄ q; d^ d'ÖEFE	LP	4 627.00	4 627.00	12 527.00	12 527.00
		PP001	7 900.00	7 900.00		
2. Quartal 2010	GÄ q; d^ d'ÖEFE	LP	5 097.00	5 097.00	10 947.00	10 947.00
		PP001	5 850.00	5 850.00		
3. Quartal 2010	HÄ q; d^ d'ÖEFE	LP	727.00	727.00	20 277.00	20 277.00
		PP001	19 550.00	19 550.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

4. Quartal 2010	I. čtvrtletí	LP	7 509.00	7 509.00	23 809.00	23 809.00
		PP001	16 300.00	16 300.00		
Jahr 2011	Rok 2011	LP	8 110.00	8 110.00	15 860.00	15 860.00
		PP001	7 750.00	7 750.00		
1. Quartal 2011	I. čtvrtletí	LP	883.00	883.00	1 433.00	1 433.00
		PP001	550.00	550.00		
2. Quartal 2011	II. čtvrtletí	LP	7 227.00	7 227.00	14 427.00	14 427.00
		PP001	7 200.00	7 200.00		
Gesamt	Celkem	LP	217 450.00	217 450.00	323 150.00	323 150.00
		PP001	105 700.00	105 700.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

6.3 Finanzierungsplan (in €)

6.3 Plán financování (v €)

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Účel: ...

Finanzierungsquellen	Fördermittel der EU	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Landeshaushalt Sachsens/ Staatshaushalt der Tschechischen Republik)	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben davon	staatlich	%	regional	%	lokal	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung	%	private Finanzierung	%	Projekteinnahmen	sonstige Mittel zur Finanzierung der nicht zuschussfähigen Ausgaben	Gesamtsumme der Finanzierung
zdroje financování	...	%	...	%	...	státní	%	regionální	%	lokální	%	...	%	soukromé financování	%
LP	184 832.00	85.00	10 872.00	5.00	21 746.00	21 746.00	10.00	0.00	0.00	0.00	0.00	217 450.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	217 450.00
PP001	89 845.00	85.00	15 855.00	15.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	105 700.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	105 700.00
Gesamt / Celkem	274 677.00	85.00	26 727.00	10.00	21 746.00	21 746.00	5.00	0.00	0.00	0.00	0.00	323 150.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	323 150.00

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Ich bin damit einverstanden, dass ich in das gemäß Art. 7, Abs. 2d) Verordnung (EG) 1828/2006 veröffentlichte Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen werde. Des Weiteren bin ich damit einverstanden, dass Berichte zur Projektumsetzung und den Ergebnissen teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.

Uqwj ruřp "u"řp . "řg'dwf w'wxgf gp'x'ugl pco w r "řgo e "r qf řg" ř p m w 9. "qf uwcxeg'4f +pc "ř gp"řGU+ 3: 4: 42280Uqwj ruřp "cniř"u" a uvg p o " k'Ar p o | xg glp p"ř | r t" x'c'x ugf m | "řgciř ceg'r tqlgmw0

7.2 Erklärung des Antragstellers (Lead-Partner)

Die Richtigkeit und Vollständigkeit sowohl der vorstehenden als auch der in den Anlagen zu diesem Antrag gemachten Angaben in beiden Sprachen wird hiermit versichert. In Zweifelsfällen ist die Sprache des Lead-Partners ist maßgebend. Mir ist bekannt, dass falsche Angaben die sofortige Kündigung des Zuwendungsvertrages und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.

Die Fördermittel werden ausschließlich zur Finanzierung von zuschussfähigen Ausgaben des beschriebenen Projektes verwendet.

Der im Projektantrag ausgewiesene Eigenanteil ist gesichert.

Ich versichere, dass für dieses Projekt gleichzeitig keine Anträge auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen der EU, der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik gestellt wurden, sofern sie nicht im Finanzierungsplan in diesem Antrag (vgl. Punkt 6.3) enthalten sind.

Die für den Auftraggeber geltenden Vergabevorschriften werden eingehalten.

7.2 Prohlášení žadatele (lead partnera)

Rqxt| wkvřp v"r t c x f k x q u v'c "h q o r n g y p q u v'x -g w x g f g p e j "ř f c l . "ř c n q f f'k'ř f c l "w x g f g p e j "x r "ř q j " e j "ř v q "ř f f q u k "c"v q "x'q d q w l c l { e "ř e j 0 X r "ř c f " r q e j { d p q u "ř g'c t d k s" t p "ř l c l { n ě g c f " r c t v p g t c 0 l u g o "q d g l p " o g p " u "ř p o . "ř g "p g u r t" x p "ř "ř f c l g" o q j q w o "ř | c " p " u g f g n ě q n e o f i k s " x { r q x | g p "ř u o n y w x { " q r q u n ě v p w "ř r q v c e g "c" r "ř 0 x { o " j " a p "ř r t q u v g f m 0

F q v c p "ř r t q u v g f n ě " d w f q w ě r q w f i k s { " x j t c f p " p c h ě p c e q x " p "ř | r u d k n e j " x f c l " r q r u c p " j q " r t q l g m w 0

I g " l c l k - v p " x n : u p "ř r q f "ř i w x g f g p " x "ř f f q u k 0

N g c f " r c t v p g t " r q w t | w l g . "ř g " r t q " v g p v q " r t q l g m " p g r q f c n u q w c u p " f c n "ř "ř f q u k " q " f q v c p "ř r t q u v g f n ě " | " k p e j f q v c p "ř e j " r t q i t c o " G W . " g u n ě " ě g r w d i k n ě { " c " U r q m u x " t g r w d i k n ě { " P o g e n q . " r q m w " p g l u q w w x g f g p { " x " r ě p w h ě p c e q x " p "ř v q "ř f f q u k " x k " d q f " 8 6 + 0

\ c f c x c v g i f q f t f "ř r n v p " r g f r k u { " r t q " r k f n x " p "ř x g g l p e j " c n ě | g n 0

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

20	Nachweis der vertretungsberechtigten Personen	2	1	PP001	20	Nachweis der vertretungsberechtigten Personen	2	1	PP001
21	Fachliche Projektbeschreibung	2	1	PP001	21	Fachliche Projektbeschreibung	2	1	PP001
22	Nachweis der finanziellen Unterhaltung des Projekts bis zum Ende der Zweckbindungsfrist	2	1	PP001	22	Nachweis der finanziellen Unterhaltung des Projekts bis zum Ende der Zweckbindungsfrist	2	1	PP001
23	Vorgesehener Personaleinsatz	2	1	PP001	23	Vorgesehener Personaleinsatz	2	1	PP001

9. Unterzeichnung des Antrages

9. Podepsání žádosti

Ort:	Místo:
Datum: 19.01.2009	Datum: 19.01.2009
Unterschrift, Stempel	Podpis, razítko